

# 服務消息

## Service News

### 書院膳堂管理委員會通告 Notice from the College Canteen Management Committee

聖誕及新年假期期間，書院飯堂之開放日期及時間如下：

During the Christmas and New Year holidays, opening dates and hours of the College Canteens will be as follows:

日期 Date	學生飯堂 Student Canteen	職員餐廳 (聚賢軒) Staff Canteen
24-25/12/2017	休息 Closed	休息 Closed
26/12/2017	休息 Closed	11:00 am – 2:30 pm 5:00 pm – 9:00 pm
1/1/2018	休息 Closed	休息 Closed

### 鄭棟材樓平台進行改善工程 Improvement Works at the Podium of T C Cheng Building

大學物業管理處於 2017 年 12 月 6 日至 2018 年 1 月底於鄭棟材樓平台進行改善工程，屆時將產生噪音及沙塵。不便之處，敬請原諒。

如有查詢，請致電 3943 4244 與大學物業管理處謝文陞先生聯絡。

The Estates Management Office would have improvement works at the podium of T C Cheng Building from 6 December 2017 to late January 2018. Noise and dust will be generated during the work. We apologize for any inconvenience caused.

For enquiries, please contact Mr M S Tse of the Estates Management Office at 3943 4244.

### 下期《聯合動態》截稿日期 Next Issue of *United News*

下期《聯合動態》將於 2018 年 1 月 15 日出版。歡迎教職員報告研究、著作、出席會議及其他人事動態。稿件請於 2017 年 12 月 27 日或以前送達書院曾肇添樓 201 室或傳真至 2603 5412 或電郵至：[unitedcollege@cuhk.edu.hk](mailto:unitedcollege@cuhk.edu.hk)。來稿請以中文及英文撰寫。查詢請致電 3943 1696 與本院郭芷欣女士聯絡。《聯合動態》同時上載於書院網頁以供書院同仁瀏覽。書院同仁如不欲收取印刷版本，請電郵至 [rukiakwok@cuhk.edu.hk](mailto:rukiakwok@cuhk.edu.hk)。

《聯合動態》網址：[http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC\\_NEWS](http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_NEWS)

The next issue of *United News* will be published on 15 January 2018. Staff members are welcome to report their research, publications, conferences attended as well as other information. Contributions in both Chinese and English should be sent to Room 201, Tsang Shiu Tim Building, United College or by fax to 2603 5412 or via email to [unitedcollege@cuhk.edu.hk](mailto:unitedcollege@cuhk.edu.hk) on or before 27 December 2017. For enquiries, please contact Ms Rukia T Y Kwok at 3943 1696. *United News* online version is available at the College website. College members who do not want to receive hard copy newsletters are welcome to send email to [rukiakwok@cuhk.edu.hk](mailto:rukiakwok@cuhk.edu.hk). Website of *United News* online: [http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC\\_NEWS](http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_NEWS)

### 書院生活預覽 College Event Calendar (16/12/2017 – 15/1/2018)

項目 Item	日期及時間 Date & Time	地點 Venue	聯絡人 Contact Person
書院通識教育課程周年聚餐 Annual Luncheon for College General Education Programme	12/1/2018 12:30 pm	文怡閣 College Staff Common Room	林偉源先生 Mr George Lam 3943 7598 / 3943 7455

欲知書院最新消息請瀏覽書院網頁 For the latest news, please visit the College's website :  
<http://www.uc.cuhk.edu.hk>